147885 - ¿Cómo verificar las fuentes de los reportes citados en este sitio web?

Pregunta

Tengo una pregunta acerca de las cadenas de transmisión de los reportes que usted cita en su sitio web. Yo quisiera saber cómo puede uno consultar las cadenas de transmisión de los reportes que usted cita y que están traducidas al inglés. Por ejemplo, en su artículo No. 70216 (“Llegar a la mezquita montado en un animal, ¿trae la misma recompensa que llegar caminando?”), usted citó un reporte donde Abu Hurairah (que Dios esté complacido con él) dijo: “El Mensajero de Dios (que la paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Quien realiza la ablución en su casa y luego camina hacia una de las casas de Dios para realizar una de las oraciones obligatorias encomendadas por Dios, por cada dos pasos que dé, uno le borrará un pecado, y el otro le elevará en estatus espiritual”. Narrado por Muslim, 666…
Ahora, cuando yo intento buscar el reporte No. 666 en la versión electrónica de Sahih Muslim, incluso en la traducción completa de la obra Sahih Muslim (7 volúmenes, publicada por Dar us-Salam), encuentro que el reporte es diferente del que usted cita. Yo quiero ser activo en el aprendizaje de mi religión y aprender a consultar las fuentes del Sagrado Corán y la Tradición Profética, para asegurarme de esa forma de que lo que estoy aprendiendo es correcto, en lugar de seguir ciegamente al rebaño como una oveja y considerar al Islam como si fuera meramente un asunto cultural, como es el caso de la mayoría de los musulmanes hoy en día. ¿Podría usted explicarme por favor qué es lo que estoy haciendo mal, y mostrarme cómo puedo verificar la autenticidad de los reportes citados? Que Dios le recompense con el bien.

Respuesta detallada

Alabado sea Dios.

Verificar las fuentes es uno de los métodos y prácticas de las primeras generaciones de musulmanes piadosos e instruidos, y nosotros invitamos a todos nuestros lectores a seguir su

ejemplo y apegarnos a sus métodos, porque este es el verdadero camino para estar a salvo de errores. Si la gente fuera a seguir este método, el conocimiento arraigaría profundamente en sus corazones y sería un conocimiento correcto, y podrían concentrarse en los asuntos más profundos de su religión.

El imam Ash-Shawkani (que Allah tenga misericordia de él) dijo:

“Una vez que comprendemos por qué el musulmán ordinario debe consultar a los eruditos, y quien no sabe debe consultar al que ha adquirido conocimiento, entonces debe buscar entre ellos a quien tenga buen carácter y esté comprometido con su religión. Debe tener conocimiento del Corán y la Tradición Profética como también de otros campos del conocimiento islámico. Luego, a una persona así se le puede consultar por los asuntos de la religión, pidiéndole que cite como evidencia el Libro de Dios y los reportes de Su Mensajero acerca de este asunto. Así el musulmán de a pie será capaz de obtener una respuesta adecuada basada en las fuentes y aprender las normas de su religión en base a los textos auténticos. Si sigue otros puntos de vista que no cumplen estos requisitos, no podrá estar seguro de que no cometerá errores contrarios a la ley islámica y aplicar consignas opuestas a la respuesta correcta. Quien sigue esta metodología será capaz de encontrar lo que busca y necesita del camino a la verdad”. Fin de la cita de Irshad al-Fuhul, 2/250.

Si el lector de nuestro sitio web quiere verificar la corrección de la información mencionada en nuestros artículos, tiene dos maneras de hacerlo:

- Puede remitirse a algún software islámico que contenga las fuentes textuales. Con uno de estos programas, puede ingresar parte del texto citado en el artículo, ya se trate del texto de uno de los reportes o de las palabras de uno de los eruditos. Si el programa contiene el libro del cual se le ha citado la información, el resultado aparecerá, si Dios quiere. Indudablemente, esta forma es la más fácil para los investigadores de tópicos, y la más rápida para obtener resultados y coincidencias, y está disponible para todos ellos.

- La segunda forma es remitirse a los libros y las fuentes impresas. Esto también es muy útil para

el lector, pues él se habituará a revisar los libros que contienen las fuentes y las obras de los eruditos comparándolos unos con otros, y de esa forma obtendrá un conocimiento profundo y verdadero. Pero este método requiere más esfuerzo, y acceso a una gran biblioteca que contenga las fuentes originales.

Para facilitar a los lectores encontrar las fuentes usadas en nuestro sitio web en la producción de respuestas y opiniones legales, debemos señalar que las citas dadas provienen sólo de una de las siguientes fuentes:

- En todos nuestros artículos, proveemos el número del verso y el nombre y número del capítulo del Corán que fue citado.

- En el caso de los reportes, sólo mencionamos el número del reporte en sí mismo, sin citar el volumen o el número de página. Esto es porque hay muchas ediciones de los libros y compilaciones de reportes. Aunque hay diferencias en la numeración de los reportes, estas diferencias son menores que las halladas en los número de volumen y de página.

Cuando damos el número de los reportes, nos basamos en las ediciones mejor conocidas, que usan la numeración dada por el Profesor Muhámmad Fu'ád 'Abd al-Báqi (que Allah tenga misericordia de él).

Sahih Al-Bujari: numeración dada por el Profesor Muhámmed Fu'ád 'Abd al-Báqi (que Allah tenga misericordia de él).

Sunan Abi Dawúd: numeración dada por el shéij Muhámmad Muhí ad-Dín 'Abd el-Hamíd (que Allah tenga misericordia de él).

Yaami' at-Tirmidi: numeración dada por Al-'Allámah Áhmad Shákir (que Allah tenga misericordia de él).

Sunan an-Nasá'i: numeración dada por el shéij 'Abd el-Fattáh Abu Gúdda (que Allah tenga misericordia de él).

Sunan Ibn Máyah: numeración dada por el Profesor Muhámmed Fu’ád ‘Abd al-Báqi (que Allah tenga misericordia de él).

Musnad Áhmad: si se da el número del reporte, significa el número dado por Ihiá' at-Turáz. Si se da el número de volumen y la página, significa la primera edición que fue impresa en 6 volúmenes. Si la cita proviene de la nueva edición publicada por Mu’sasat ar-Risálah, esto será claramente afirmado.

Si tú tienes en tu computadora el programa sobre reportes producido por la compañía Harf, que es uno de los mejores y más precisos programas para ordenadores sobre reportes, entonces puedes escoger el sistema de numeración usado para los reportes en la sección de Opciones, seleccionando aquel que concuerde con la edición impresa mencionada. Si haces eso, obtendrás el resultado correcto, como hemos mencionado.

De cualquier forma, la manera más efectiva de buscar es ingresar algunas palabras del texto en cuestión para obtener el resultado más rápidamente, aun si el número fuera diferente.

Con respecto a otras colecciones de reportes, la edición citada puede variar de un artículo a otro, a causa de la variedad de fuentes disponibles para los investigadores que preparan las respuestas para nuestro sitio web, y las diversas fuentes usadas.

Cualquiera que desee verificar un reporte particular citado en nuestro sitio web de las colecciones de reportes distintas a aquellas que hemos mencionado, puede contactarnos, y le informaremos de la edición de la cual hemos citado el reporte, si Dios quiere.

En cualquier caso, es que nosotros citamos de las ediciones más conocidas de cada libro, pero cuáles son estas puede no ser completamente claro para el lector no especializado, por lo tanto, no hay nada de malo en que se pongan en contacto con nosotros, y si Dios quiere se lo explicaremos.

Sobre los libros de los eruditos, no hay tampoco una edición particular que sea usada en todas las respuestas dadas en nuestro sitio web, aunque hemos hecho nuestro mejor esfuerzo por consultar

en primera instancia las mejores ediciones de las obras de estos eruditos, y aquellas que han sido más comúnmente examinadas. De hecho, a menudo damos el nombre de la edición usada en el texto de la respuesta. Pero pueden ocurrir variaciones, y por eso esperamos que cualquiera que desee conocer la fuente de una cita se ponga en contacto con nosotros y nos consulte, para que podamos darle datos más específicos como el nombre de la edición, si Dios quiere.

En el caso de las citas extraídas de otros sitios webs, nosotros proveemos siempre el vínculo directo que llevará al lector a la fuente original de donde tomamos la información. El vínculo web usualmente aparece debajo del texto citado.

En ocasiones también citamos del programa Al-Maktábah ash-Shámilah, si no conocemos un libro excepto a través de este programa. Nosotros advertiremos eso, si la numeración del libro no concuerda con la edición impresa.

Y Allah sabe más.